

# ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ

ДЛЯ КУХОНЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЫТОВОЙ



Руководство по эксплуатации, техническому обслуживанию и установке	BY RU
İstismar, texniki qulluq və quraşdırma üzrə rəhbərlik Elektrik məişət hava təmizləyicisi	AZ
ექსპლუატაციის, ტექნიკური მომსახურებისა და დადგმის სახელმძღვანელო სამზარეულოს ჰაერის გაწმენდები ელექტრული საყოფაცხოვრებო	GE
Иштетүү, техникалык жактан тейлөө жана орнотуу боюнча нускама Ашканада колдонулуучу аба тазалагыч	KG
Қолдану, техникалық қызмет көрсету және орнату бойынша нұсқаулық Тұрмыстық электр асүйлерге арналған ауа тазартқыш	KZ
Manual de exploatare, deservire tehnică și instalare Purificatorul electrocasnic pentru bucatarii	MD
Дастуруламал оид ба истифодабарӣ, хизматрасони техникӣ ва гузоштан Ҳавотозакунандаи баркӣ маишӣ барои ошхонаъо	TJ
Ulanýş, tehniki üpjün iligi we oturtma bo un a gollanmasy Aşhanalar ü in ü in elektriki howany arassala jy	TM
Настанова з експлуатації, технічного обслуговування та встановлення Повітроочисник для кухонь електричний побутовий	UA
Ишлатиш, техник хизмат кўрсатиш ва ўрнатиш буйича қулланма Ошхоналар учун маиший электр ҳаво тозалагичи	UZ

 GEFEST

BB 1 BB 2



## СОДЕРЖАНИЕ

1 Общие указания .....	2
2 Технические характеристики .....	3
3 Комплектность .....	4
4 Требования безопасности .....	4
5 Устройство изделия .....	5
6 Подготовка к работе (крепление к стене) .....	5
7 Порядок работы .....	5
8 Обслуживание воздухоочистителя .....	6
9 Техническое обслуживание воздухоочистителя .....	6
10 Транспортирование и хранение .....	7
11 Утилизация .....	7
12 Возможные неисправности и методы их устранения	7
13 Гарантии изготовителя .....	8

BY  
RU

## 1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Настоящее руководство по эксплуатации распространяется на воздухоочистители для кухонь электрические бытовые (далее по тексту воздухоочистители) моделей ВВ1, ВВ2, их исполнения и модификации и действительно только в тех странах, чьи символы указаны на обложке. Воздухоочиститель предназначен для удаления загрязненного воздуха из пространства над варочной поверхностью в бытовых условиях.

Воздухоочиститель сертифицирован в соответствии с требованиями нормативных правовых актов (НПА) и технических нормативных правовых актов (ТНПА), по которым проведена обязательная сертификация.

Климатическое исполнение УХЛ 4 по ГОСТ 15150-69.

Воздухоочиститель относится к приборам, работающим под надзором, и эксплуатируется по вытяжному принципу работы - очищенный воздух выводится через трубу наружу.

**УСТАНОВКУ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ НЕОБХОДИМО ВЫПОЛНЯТЬ С СОБЛЮЖДЕНИЕМ ТРЕБОВАНИЙ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И С УЧЁТОМ ПРЕДПИСАНИЙ ПО ОТВЕДЕНИЮ ОТРАБОТАННОГО ВОЗДУХА, НЕ НАРУШАЯ ПРИ ЭТОМ ЕГО ЕСТЕСТВЕННЫЙ ОТТОК.**

**НЕПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫЙ И ПОДКЛЮЧЕННЫЙ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ, НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ.**

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКОЙ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ.**

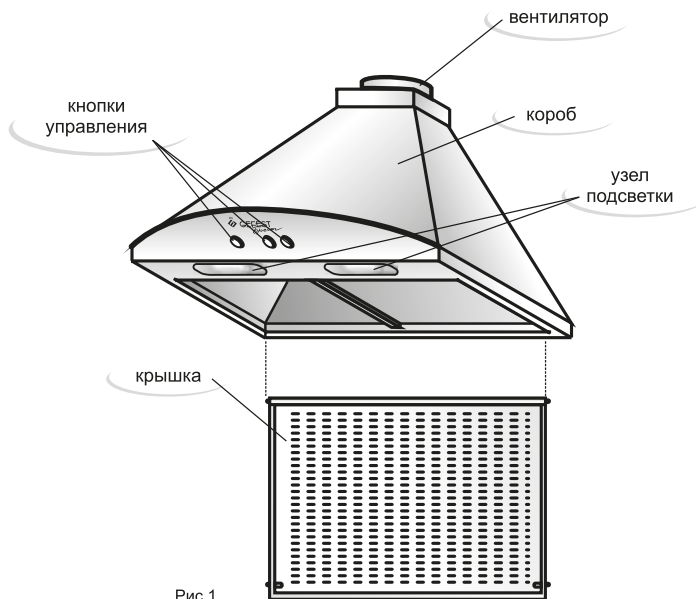




Рис.1

## 2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Таблица 1

Технические данные	Модель воздухоочистителя	
	ВВ 1	ВВ 2
Диапазон номинальных напряжений, В	220 - 230	
Номинальная частота, Гц	50	
Номинальная потребляемая мощность вентильатора, Вт	в I режиме	12
	во II режиме	16
Максимально допустимая мощность узла дополнительного освещения,  Вт.	2 x 25	
Корректированный уровень звуковой мощности в форсированном режиме, дБА, не более	57	
Воздухопроизводительность, м <sup>3</sup> /ч, не менее	в I режиме	120
	во II режиме	180
Габаритные размеры корпуса, мм		
Глубина	530	
Высота	380	
Ширина	600	500
Масса, кг, не более	5,5	5
Класс защиты прибора «  »	II	
Содержание драгоценных материалов, г*, серебро	0,149	
* Содержание драгоценных материалов в модификациях прибора соответствует указанному для модели прибора.		

BY  
RU

Модификации воздухоочистителя обозначаются дополнительно буквой “К” с цифрами

**К17** Цвет вытяжки - коричневый

**К21** Цвет вытяжки - черный

### 3 КОМПЛЕКТНОСТЬ

- |     |  |            |
|-----|--|------------|
| 3.1 | Воздухоочиститель  | - 1 шт.    |
| 3.2 | Комплект крепежных деталей   | - 1 компл. |
|     | - шуруп 4x40   | - 3 шт.    |
|     | - дюбель   | - 3 шт.    |
| 3.3 | Руководство по эксплуатации  | - 1 шт.    |
| 3.4 | Адреса уполномоченных организаций по обслуживанию техники (товарный знак «GEFEST») | - 1 шт.    |
| 3.5 | Гарантийная карта  | - 1 шт.    |
| 3.6 | Упаковка   | - 1 компл. |

### 4 ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- 4.1 НЕ СОЕДИНЯЙТЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ С ДЫМОХОДАМИ ДЛЯ ОТВОДА ПРОДУКТОВ ГОРЕНИЯ (БОЙЛЕРЫ, КАМИНЫ, ГАЗОВЫЕ КОЛОНКИ И ПРОЧ.)
- 4.2 ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ НАПРЯЖЕНИЕ СЕТИ СООТВЕТСТВОВАЛО УКАЗАННОМУ НА ТАБЛИЧКЕ, НАХОДЯЩЕЙСЯ ВНУТРИ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ (220 В-230 В). ВИЛКА И СЕТЕВОЙ ШНУР ПОСЛЕ УСТАНОВКИ ПРИБОРА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ДОСТУПНЫ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВОЗМОЖНОСТИ ОТКЛЮЧЕНИЯ.
- 4.3 МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПЛОСКОСТЬЮ УСТАНОВКИ ПОСУДЫ НА ПЛИТУ (НАГРЕВАТЕЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ) И ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЕМ ДОЛЖНО БЫТЬ 75 см.
- 4.4 ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВЫПОЛНЯТЬ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ, ВЫКЛЮЧИТЕ ПРИБОР И ВЫНЬТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ.
- 4.5 НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ПОД ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЕМ ОТКРЫТОЕ СИЛЬНОЕ ПЛАМЯ: СНИМАЯ КАСТРЮЛЮ С ОГНЯ, ВЫКЛЮЧИТЕ КОНФОРКУ (ГОРЕЛКУ). НЕ ДОПУСКАЙТЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ФАКЕЛЬНОГО ПЛАМЕНИ ПОД ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЕМ. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ДЕФОРМАЦИИ ПЛАСТМАССОВЫХ ДЕТАЛЕЙ ИЛИ ВОЗГОРАНИЮ.
- 4.6 В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ В ПОМЕЩЕНИИ РАБОТАЕТ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ И УСТРОЙСТВА, НЕ ЗАПИТЫВАЕМЫЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЕЙ (НАПРИМЕР, ГАЗОВЫЕ ПРИБОРЫ), НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ ПОМЕЩЕНИЕ ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЛОСЬ.
- 4.7 НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ПОМНЯ, ЧТО ОН ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ОЧИСТКИ ВОЗДУХА И УДАЛЕНИЯ ЗАПАХОВ ИЗ ПОМЕЩЕНИЯ КУХНИ.
- 4.8 ПРИБОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦАМИ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ПОНИЖЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, ПСИХИЧЕСКИМИ ИЛИ УМСТВЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ ИЛИ ПРИ ОТСУТСТВИИ У НИХ ОПЫТА ИЛИ ЗНАНИЙ, ЕСЛИ ОНИ НЕ НАХОДЯТСЯ ПОД КОНТРОЛЕМ ИЛИ НЕ ПРОИНСТРУКТИРОВАНЫ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИБОРА ЛИЦОМ, ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ. ДЕТИ ДОЛЖНЫ НАХОДИТЬСЯ ПОД ПРИСМОТРОМ ДЛЯ НЕДОПУЩЕНИЯ ИГРЫ С ПРИБОРОМ.
- 4.9 ПЕРИОДИЧЕСКИ (НЕ РЕЖЕ ОДНОГО РАЗА В ПОЛГОДА) ПРОВЕРЯЙТЕ СОСТОЯНИЕ ШНУРА ПИТАНИЯ (СМ. РАЗДЕЛ 9).
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ДОСТУПНЫЕ ЧАСТИ МОГУТ НАГРЕВАТЬСЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ С ПРИБОРАМИ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ.
- 4.10 ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОММЕРЧЕСКИХ И ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ.

## 5 УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ

- 5.1 Внутри короба воздухоочистителя (рис.1) располагаются вентилятор и узел подсветки. Снизу короб закрывается декоративной крышкой. На панели расположены кнопки управления работой вытяжки.




## 6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ (крепление к стене)

**ВНИМАНИЕ:** МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ПЛОСКОСТЬЮ УСТАНОВКИ ПОСУДЫ НА ПЛИТУ (НАГРЕВАТЕЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ) И ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЕМ ДОЛЖНО БЫТЬ 75 см. ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ КРЕПИТЬ НА РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ.

- 6.1 Определите расстояние между нагревательной поверхностью плиты и воздухоочистителем и отметьте на стене нижний габарит вытяжки.
- 6.2 Приставьте воздухоочиститель к стене в месте предполагаемого размещения и по ее задней стенке отметьте на стене ось крепежного отверстия, выполненного в виде «замочной скважины».
- 6.3 Просверлите отверстие диаметром, соответствующим диаметру дюбеля, на глубину не менее 50 мм.
- 6.4 Вставьте дюбель в отверстие и заверните не до упора шуруп, на который навесьте воздухоочиститель с предварительно снятой декоративной крышкой.
- 6.5 Разметьте на стене оси двух фиксирующих отверстий. Просверлите по разметке и установите в отверстия дюбели, вновь навесьте воздухоочиститель и зафиксируйте его двумя шурупами.
- 6.6 Соедините воздухоочиститель с вентиляционным отверстием помещения при помощи квадратных труб со стороной 126 мм или при помощи круглой трубы диаметром 120 мм.
- Примечание:** перечисленные трубы в комплект поставки воздухоочистителя не входят и приобретаются отдельно.
- 6.7 Исходное положение кнопок блока управления ( выкл. ) – отжато.

BY  
RU

## 7 ПОРЯДОК РАБОТЫ

- 7.1 Включение прибора производится при помощи кнопок блока управления в соответствии с обозначением на декоративной панели.
- I, II - режимы работы вентилятора
-  - подсветка
-  - кнопка управления - нажата
-  - кнопка управления - отжата
- 7.2 Включение вентилятора производится нажатием кнопки любого из режимов его работы.
- Для переключения вентилятора в другой режим работы необходимо нажать соответствующую этому режиму кнопку, а исходную – отжать.
- В случае, когда в нажатом положении одновременно будут находиться две кнопки управления режимами работы вентилятора, он будет работать в первом режиме.

ПРИ ИНТЕНСИВНОМ ВЫДЕЛЕНИИ ДЫМА И ЗАПАХОВ, НАПРИМЕР, ПРИ ПОДГОРАНИИ ПИЩИ, рекомендуется включать второй (максимальный) режим работы вентилятора.

- 7.3 Через некоторое время после окончания приготовления пищи воздухоочиститель следует отключить.

## 8 ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ

**ВНИМАНИЕ!** ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НЕОБХОДИМО СТРОГО РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ ТРЕБОВАНИЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ.

- 8.1 Уход за воздухоочистителем.

Постоянный уход за воздухоочистителем обеспечивает качественную его работу в течение долгого времени.

- 8.2 Чистка воздухоочистителя.

Рекомендуется производить чистку воздухоочистителя не реже одного раза в два месяца.

**ВНИМАНИЕ!** ДЛЯ ПРОТИРКИ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ВЛАЖНУЮ ТРЯПКУ, СМОЧЕННУЮ В НЕЙТРАЛЬНОМ МОЮЩЕМ СОСТАВЕ. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАСТВОРИТЕЛИ, СПИРТ, МОЮЩИЕ СОСТАВЫ, СОДЕРЖАЩИЕ АГРЕССИВНЫЕ ВЕЩЕСТВА (ЩЕЛОЧИ, КИСЛОТЫ И ПР.), Т.К. ОКРАШЕННЫЕ ПОВЕРХНОСТИ МОГУТ УТРАТИТЬ БЛЕСК И ИЗМЕНИТЬ ОТТЕНОК. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ МОКРЫМИ ТРЯПКАМИ И ГУБКАМИ, ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ СТРУЙ ВОДЫ.

Раз в год рекомендуется производить очистку вентилятора. Для этого внутри короба снимите декоративную решетку, отвернув два шурупа. Протрите крыльчатку и внутренние стенки вентилятора. Сборку произведите в обратном порядке.

**ВНИМАНИЕ!** В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ПРЕДПИСАНИЙ ПО УХОДУ ЗА ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЕМ, ЗАМЕНЕ ИЛИ ЧИСТКЕ ФИЛЬТРОВ МОЖЕТ ВОЗНИКНУТЬ ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА.

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЯ

Техническое обслуживание воздухоочистителя проводится специалистами уполномоченных организаций в соответствии с действующими региональными Правилами. По истечении 10 лет эксплуатации воздухоочистителя техническое обслуживание является обязательным.

Не допускаются затвердевания и трещины на изоляции шнура питания.

При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен проводить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.

Срок службы воздухоочистителя – 10 лет, по истечении которого, во избежание непредвиденных опасных ситуаций, необходимо обратиться в организацию, осуществляющую надзор за бытовыми электроприборами, для определения возможности дальнейшей эксплуатации воздухоочистителя или необходимости его замены.



## 10 ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перевозить воздухоочистители необходимо в заводской упаковке согласно указанным на ней требованиям манипуляционных знаков.

Транспорт и хранилища должны обеспечивать защиту воздухоочистителя от атмосферных осадков и механических повреждений.

Воздухоочиститель должен храниться в упакованном виде в отапливаемых помещениях при температуре воздуха от плюс 5 °С до плюс 40 °С.

## 11 УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизация приборов проводится уполномоченными организациями по обращению и переработке бытовой техники в соответствии с действующими нормами.

Для разъяснения порядка утилизации Вашего старого прибора необходимо обратиться в местную службу коммунального хозяйства или в районную администрацию.

Перед утилизацией отключите прибор от электрической сети и обрежьте шнур питания.

BY  
RU

## 12 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** ЧТОБЫ УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ, НЕОБХОДИМО СТРОГО РУКОВОДСТВОВАТЬСЯ ПРАВИЛАМИ БЕЗОПАСНОСТИ.

Таблица 2 - Перечень возможных неисправностей и методы их устранения

Неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
1. Воздухоочиститель не работает	1) Нарушен контакт в шнуре 2) Неисправен выключатель	1) Заменить шнур* 2) Заменить выключатель*
2. Лампа освещения не горит	1) Перегорела лампа 2) Отсутствует контакт в патроне 3) Неисправен выключатель	1) Заменить лампу 2) Повернуть лампу до восстановления контакта; отогнуть контакты в патроне 3) Заменить выключатель*
3. Появление шума, не характерного для нормально работающей вытяжки	В кожух вентилятора попали посторонние предметы	Снять вытяжку и удалить посторонние предметы
* Работы выполняются сервисной службой		

### 13 ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

- 13.1 Гарантийная карта является неотъемлемой частью руководства по эксплуатации.
- 13.2 Дата изготовления и адрес изготовителя (наименование и местонахождение) прибора указаны в гарантийной карте и в табличке, наклеенной на корпус прибора. Расшифровка даты: 2 знака - месяц изготовления, 4 знака - год изготовления.
- 13.3 Сведения о приемке воздухоочистителя указаны в гарантийной карте.
- 13.4 Гарантийный срок эксплуатации - 24 месяца со дня продажи воздухоочистителя. При отсутствии даты и штампа магазина гарантийный срок исчисляется с даты выпуска воздухоочистителя заводом.
- 13.5 Гарантийный ремонт производится персоналом уполномоченной сервисной службы.
- 13.6 Представитель сервисной службы, производящий ремонт, обязан заполнить отрывной изымаемый талон и корешок к нему.

**ВНИМАНИЕ! ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕДОРАЗУМЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ГАРАНТИЙНЫМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ, ТРЕБУЙТЕ ОТ ПРОДАВЦА ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ЗАПОЛНЕНИЯ ПУНКТА “НАИМЕНОВАНИЕ И АДРЕС СЕРВИСНОЙ СЛУЖБЫ” В “СВИДЕТЕЛЬСТВЕ ПРОДАЖИ” И ГАРАНТИЙНЫХ ТАЛОНАХ.**

- 13.7 Замена перегоревшей лампочки подсветки в гарантийный ремонт не входит.
- 13.8 Гарантийные обязательства не выполняются в случае:
  - некомплектности воздухоочистителя, выявленной потребителем после продажи;
  - обнаружения механических повреждений после продажи, возникших по вине потребителей;
  - несоблюдения правил транспортировки и хранения;
  - несоблюдения правил установки и эксплуатации;
  - разборки и ремонта воздухоочистителя лицами, не имеющими на это право.
  - использования воздухоочистителя в коммерческих целях или на предприятиях общественного питания.

#### **ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЯ!**

**ПОКУПАТЕЛЬ ОБЯЗАН ВЫМЫТЬ И ВЫЧИСТИТЬ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ СНАРУЖИ И ВНУТРИ ПРИ СДАЧЕ ЕГО В РЕМОНТ, ПРИ ЭТОМ ГРЯЗНЫЙ ФИЛЬТР УДАЛЯЕТСЯ. ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ЭТИХ УСЛОВИЙ ВОЗДУХООЧИСТИТЕЛЬ НЕ ПРИНИМАЕТСЯ.**

По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к Продавцу.

По вопросам послегарантийного ремонта необходимо обращаться к Продавцу, либо в любую уполномоченную организацию.

Сервисная служба завода изготовителя окажет помощь и ответит на все Ваши вопросы:

**Унитарное предприятие «Гефест-техника»:**

Республика Беларусь, 224002, г. Брест, ул. Суворова, 21

- для РБ - 8(0162)27-68-27; 27-61-01

- для других стран - +375162 27-68-27; 27-61-01

- адрес электронной почты - gt.sa@gefest.org